

Porównanie tłumaczeń Marka 2:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I powiedział im Jezus czy mogą synowie sali weselnej w którym oblubieniec z nimi jest pościć ile czasu z sobą mają oblubieńca nie mogą pościć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Jezus odpowiedział im: Czy goście weselni* są w stanie pościć, gdy jest z nimi pan młody?** Dopóki mają ze sobą pana młodego, nie są w stanie pościć. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I powiedział im Jezus: (Przecież) nie mogą synowie* komnaty weselnej w tym (czasie gdy) pan młody z nimi jest, pościć? Ile czasu mają pana młodego z nimi, nie mogą pościć. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I powiedział im Jezus czy mogą synowie sali weselnej w którym oblubieniec z nimi jest pościć ile czasu z sobą mają oblubieńca nie mogą pościć

¹⁾ goście weselni, οἱ υἱοὶ τοῦ συμφοῶνος, הַתְּנָחִי, idiom hbr.: synowie weselni; synowie komnaty weselnej.

²⁾ <x>470 25:1</x>; <x>500 3:29</x>

³⁾ Goście weselni.